

Guy de Maupassant



DCM 127

Guy de Maupassant

BANDE
ORIGINALE
DU FILM



Musique composée et dirigée par
Georges Delerue



CINÉMUSIQUE

GUY DE MAUPASSANT
de Georges Delerue (1925 - 1992)

01	Établissement thermal	2:05	08	Piano thème polka.....	3:25
02	Générique	1:43	09	Arrivée de Gisèle dans l'orgie.....	1:27
03	Petite musique.....	1:10	10	Quatuor de la comtesse	4:41
04	Thème de Fanny	1:43	11	Polka grenouillère	0:52
05	Polka	3:03	12	Polka du final.....	2:07
06	Valse Grenouillère	3:40	13	Valse du final.....	2:02
07	Valse dame en gris.....	2:30	14	Thème de Gisèle final	2:16

En complément de programme

Pièces pour flûte et guitare de Georges Delerue par Patrick Healey et Isabelle Héroux

15	Ballade romantique	1:48
16	Thème de Sybille - extrait de <i>Thibaud</i>	2:06
17	Brouillard - extrait de <i>Jules et Jim</i>	2:48
18	Alexandrine - extrait de <i>Les Tribulations d'un Chinois en Chine</i>	2:10
19	Luigi - extrait de <i>Chère Louise</i>	2:49

Version pour flûte et hautbois par Patrick Healey et Hélène Déry
avec l'ensemble En-le-vent et compagnie

20	Thème de Fanny - extrait de <i>Guy de Maupassant</i>	3:22
----	--	------

DT 47:58

Le sort d'une musique de film est souvent tributaire de la carrière que connaît celui-ci. *Guy de Maupassant* n'a pas eu bonne presse lors de sa sortie, il y a près de trente ans. Il est vrai que les attentes étaient considérables. L'œuvre de Maupassant avait inspiré de prestigieux cinéastes, dont Jean Renoir (*Une partie de campagne*) et Max Ophuls (*Le Plaisir*), sans parler des populaires adaptations de ses contes pour la télévision.

Tout en louant les performances de Claude Brasseur dans le rôle du grand écrivain et de Jean Carmet dans celui de son valet, la critique a reproché au franc-tireur Michel Drach d'avoir cette fois rempli une commande à gros budget, aux visées essentiellement mercantiles. On a taxé le metteur en scène d'*Élise ou la vraie vie* et des *Violons du bal* de complaisance dans la description de la vie amoureuse de Maupassant, du libertinage à l'origine de sa maladie incurable et de sa décrépitude. Le public a boudé à son tour malgré l'affiche racoleuse, reproduite en couverture de cette édition.

En fait, Michel Drach croyait beaucoup à ce film, qu'il avait co-scénarisé avec Philippe Madral, au point de contribuer dans une large mesure à son financement. Son accueil défavorable a compromis la poursuite de sa carrière et miné sa santé.

Pas étonnant donc qu'il ait fallu attendre longtemps l'édition en DVD de *Guy de Maupassant* ainsi que la réédition de sa bande originale sur support numérique. En effet, aucun extrait de l'album 33 tours n'est jamais paru sur une ou l'autre des nombreuses compilations de musique de Delerue parues en France !

L'échec relatif du film n'est pas l'unique raison de cet oubli. En 1982, le compositeur de *Jules et Jim*, du *Mépris* et de tant d'autres fleurons de la Nouvelle Vague venait de s'installer à Hollywood, en quête de nouveaux défis et de meilleures conditions de travail. Cette partition, comme certaines autres écrites à la même époque, semble avoir souffert d'une perception négative engendrée par la désaffection apparente de son auteur envers le cinéma français.

Le contenu musical proprement dit a aussi son importance. Si les quatorze plages de *Guy de Maupassant* s'avèrent fort agréables, on constate que Delerue a un peu négligé la dimension dramatique de l'histoire au profit des musiques d'ambiance. Contrairement à son habitude, il n'y a pas de thème principal marquant avec multiples variations et alternance d'instruments solistes. Nous avons plutôt droit à une série de tableaux musicaux, de mini-concertos à saveur tantôt classique, tantôt populaire, toujours conformes à l'esthétique de la seconde moitié du 19e siècle, et qui font écho à plusieurs autres prestations du compositeur.

Les cordes et les bois dominent dans la plupart des pièces, allant de petits ensembles comme l'insouciant *Quatuor de la comtesse* au grand orchestre avec *Valse du final* (13) et *Thème de Gisèle final* (14). Placé en ouverture, *Établissement thermal* (1) surprend par son cachet rustique, presque fruste, peu représentatif de l'ensemble de la partition. Ainsi, le *Générique* (2) avec son tempo de valse est-il d'une

élégance distinctive et familière ; il ne sera repris que dans la *Valse du final*.

Petite musique (3) nous fait passer subitement de la berceuse à la tragédie, comme c'est souvent le cas chez Delerue. Dans les pièces foncièrement joyeuses, destinées à la danse, la trompette et la clarinette prennent la vedette. *La Polka* (5) rappelle celle du *Roi de cœur* - personne ne s'en plaindra ! *Le Piano thème polka* (8) fait songer à un accompagnement de film muet ; il est repris par tout l'orchestre dans *Polka du final* (12). *La Valse grenouillère* (6) pourra sembler languette à cause de sa structure répétitive.

Le *Thème de Fanny* (4), tenu par la flûte traversière, offre une superbe mélodie, quoique peu développée et non reprise ailleurs sur l'album. S'il nous fallait désigner une pièce maîtresse, ce serait la *Valse dame en gris* (7), à la fois lumineuse et inquiétante, tumultueuse dans sa partie centrale.

En complément de programme, voici des versions pour flûte et guitare de thèmes composés par Georges Delerue pour d'autres films français. Ces plages ont paru initialement sur un disque DCM Classique, maintenant épuisé, qui présentait aussi des œuvres du même compositeur destinées à la salle de concert. Les deux interprètes, Patrick Healey et Isabelle Héroux, également responsables des arrangements, ont bien préservé les mélodies et les harmonies de l'orchestration initiale.

En plus de quatre pièces d'origine cinématographique, nous avons

prélevé de ce disque la *Ballade romantique*, écrite à l'origine pour flûte avec accompagnement de piano, et qui s'apparente à ce que Delerue a écrit pour le cinéma.

Thibaud est l'une des nombreuses séries télévisées françaises dont Delerue a composé la musique en France, comme il le fera plus tard aux États-Unis. Celle-ci, réalisée par Joseph Drimal et Henri Colpi à la fin des années 1960, se déroule au temps des Croisades, d'où la teneur à la fois médiévale et orientale du *Thème de Sybille*.

Brouillard est une version lente et élégiaque du thème principal de *Jules et Jim*. Ce drame de 1961, centré sur un triangle amoureux constitué de Jeanne Moreau, Oskar Werner et Henri Serres, est souvent considéré comme le chef-d'œuvre de François Truffaut. Il fut le premier film important de la Nouvelle Vague dont Delerue écrivit entièrement la musique, à l'exception de la chanson *Le Tourbillon*, interprétée par Moreau.

Dans la comédie *Les Tribulations d'un Chinois en Chine* de Philippe de





Broca, mettant en vedette Jean-Paul Belmondo et Ursula Andress, on trouve aussi un contexte exotique, discrètement exprimé dans le thème d'*Alexandrine*. Ici, la guitare remplace la partie de harpe de l'enregistrement original.

La pièce suivante est tirée d'un autre film de Philippe de Broca, *Chère Louise* (1972), seul drame sentimental de ce réalisateur. La musique de Delerue y particulièrement émouvante, comme en témoigne le thème de *Luigi*, écrit

pour le jeune homme dont Jeanne Moreau tombe désespérément amoureuse. Cette pièce bénéficie de l'apport d'une deuxième flûte, jouée une tierce plus bas.

Ces réductions pour deux ou trois instruments démontrent que le génie mélodique du compositeur pouvait très bien se passer d'un grand orchestre. Ultérieurement, avec *Les plus beaux thèmes pour le piano* et *Les plus beaux thèmes pour la flûte* et le hautbois de Georges Delerue, nous avons réédité l'expérience en utilisant, dans le second cas, neuf musiciens de l'ensemble En-le-vent et compagnie.

Comme cette compilation de nouveaux enregistrements comprenait le *Thème de Fanny de Guy de Maupassant*, il nous paraît tout indiqué de l'inclure sur le présent album. Afin de prolonger le plaisir, nous avons répété l'œuvre dans sa majeure partie en y ajoutant un contrepoint au hautbois. Le résultat témoigne du talent d'arrangeur de la soliste, Hélène Déry, qui joue aux côtés de Patrick Healey.

Clément Fontaine

The fate of a score often depends on the success of the film and *Guy de Maupassant* received rather bad reviews about thirty years ago. It's true that the expectations were high. Maupassant's fictions fed the inspiration of prestigious film makers, including Jean Renoir (*Partie de campagne*) and Max Ophuls (*Le Plaisir*), not to mention the numerous and popular television's adaptations of his stories.

While praising Claude Brasseur's performance of the great writer and Jean Carmet's role as his devoted valet, critics accused Michel Drach of having made a big-budget commission for commercial purposes. The director of *Élise ou la vraie vie* and *Les Violons du bal* was blamed for his so-called complaisant depiction of Maupassant's promiscuous love affairs, source of his fatal disease with physical and mental consequences. Moviegoers were reluctant to indulge despite the seductive official poster, which adorns the cover of this CD.

In fact, Michel Drach cared so much about this movie, co-scripted with

Philippe Madral, that he largely contributed to finance it. Its unfavourable reception compromised the pursuit of his career and undermined his health.

It is not surprising we had to wait so long for a DVD release of *Guy de Maupassant* and the digital reissue of its original soundtrack album as well. Indeed not even the smallest excerpt has ever appeared on the numerous compilations of Georges Delerue's music released in France!

The box office failure of the movie is not the only reason why the LP album had been forgotten. In 1982, the composer of *Jules and Jim* and *Contempt*, among many other gems of the New Wave, has gone to live in Hollywood, in search of new challenges and better working conditions. This score, as some others written at the same period, seems to have suffered from a negative perception resulting from the maestro's apparent loss of interest in French cinema.

The musical content per se also has its importance. Whereas the 14 tracks of *Guy de Maupassant* prove to be

quite pleasant, one realizes that Delerue put the emphasis on the source music instead of underlying the dramatic story line. Contrary to his usual practice, there is no dominant main theme and its numerous variations heard by different solo instruments. Instead we are given to a series of musical numbers, of mini-concerti tinged with classical or popular idiosyncrasies, always in keeping with the 19th century period, and which echo many other composer's works.

Strings and woodwinds dominate in most pieces, ranging from small ensembles like the cheerful *Quatuor de la comtesse* to a large orchestra with *Valse du final* (3) and *Thème de Gisèle final* (14). Heard at the beginning, *Établissement thermal* (*Water cure establishment*, 1) is surprisingly rustic, not to say unpolished, by comparison with the rest of the score. Thus, the *Générique* (*Main Title*, 2), with its waltz tempo has a distinctive and familiar elegance; it will come back only in *Valse du final* (13).

Petite musique (3) suddenly carries us from a lullaby to a dramatic atmosphere,

as it's often the case with Delerue. In the cheerful pieces, intended for dancing, the trumpet and the clarinet shine. To everyone's delight, the *Polka* (5) recalls the *King of Heart's*. The *Piano theme polka* (8) played as a solo like a silent movie accompaniment, is taken up by the full orchestra in *Polka du final* (12). *The Valse grenouillère* (6) may seem a bit lengthy because of its repetitive structure.

The *Fanny's theme* (4), played at the flute, offers a superb melody, although short and not present anywhere else on the album. Should we have to choose a showpiece, it would be the *Valse de la dame en gris* (*The gray lady waltz*, 7), which is altogether luminous, unsetting and stormy in its central part, this is vintage Delerue.

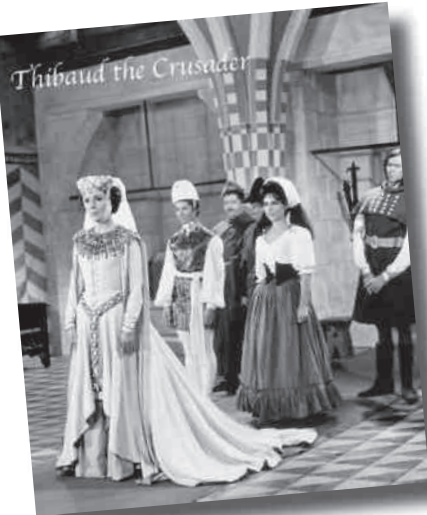
We complete our program with a reprise of some flute and guitar renditions of themes composed by Georges Delerue for other French movies. These tracks were originally released on a DCM Classique album, now out of print, which also included classical works by the same composer. In cases where the transcription implies a reduction of the original orchestral part, Patrick Healey and Isabelle Héroux have well preserved melodies and the harmonies.

In addition to the four cinematographic pieces, we have included *Ballade romantique*, originally written for flute with piano accompaniment, published in 1984 : a miniature similar to the what Delerue wrote for cinema.

Thibaud is one of numerous French TV series for which Delerue composed music in France, as he would do later in the United States. This series, directed by Joseph Drimal and Henri Colpi at the end of the sixties, took place at the time of the Crusades, which explains both the medieval and oriental flavor of the *Sybille Theme*.

Brouillard is a slow and elegiac version of the main theme from *Jules et Jim*. This 1961 drama, focusing on a love triangle formed by Jeanne Moreau, Oskar Werner and Henri Serres, is often considered to be director François Truffaut masterpiece. This was the first important movie of the French New Wave for which Delerue wrote the complete score, except for the song *Le Tourbillon*, performed by Moreau.





by this director. Delerue's contribution is especially moving, as heard in the *Luigi* theme, written for the young man for whom Jeanne Moreau falls desperately in love. For this piece, we have used a second flute, played a third below the first.

These reductions for two instruments show that the melodic genius of the composer didn't need to rely on a large orchestra. Subsequently, with *The most beautiful themes for piano* and *The most beautiful themes for flute and obœ* by Georges Delerue, we repeated the experience using, in the second case, nine musicians from the En-le-Vent ensemble.

In Philippe de Broca's comedy *Chinese Adventures in China*, starring Jean-Paul Belmondo and Ursula Andress, there is also an exotic flavor, which is discretely expressed in the *Alexandrine Theme*. Here, the guitar replaces the harp used in the original 1965 recording.

The following piece is taken from another de Broca movie, *Chère Louise* (1972), the only sentimental drama

Since this compilation of new recordings included *Fanny's Theme* from *Guy de Maupassant*, obviously it had to be added to the present album. For your listening pleasure, we have repeated the work twice with the addition of a counterpoint by the obœ, showing the talent of arranger of soloist Hélène Déry, who plays in the company of Patrick Healey.



Direction artistique et réalisation / *Artistic direction and production* : **Clément Fontaine**
1 - 14 *Guy de Maupassant* et © 1982 sous licence / *licensed by* Gaumont musique
Transfert numérique / *Digital conversion* : **Société Radio-Canada**
15 - 19 © 2005 Disques Cinémusique
Prise de son / *Sound engineering* : **Jean Landry**
20 © 2007 Disques Cinémusique Classique
Prise de son / *Sound engineering* : **Marcus Paquin**
Pré-matrigage / *Mastering* : **Clément Fontaine, Hendrik Hassert**
Montage graphique / *Graphic editing* : **Royal Deluxe**
Remerciements / *Thanks* : **Quentin Boniface** (Gaumont), **Patrick Healey, Mario Gauthier**
DCM 127 © Disques Cinémusique • www.disquescinemusique.com
Dépôt légal 2011, Bibliothèques nationales du Canada et du Québec

GUY DE MAUPASSANT de Georges Delerue

- 01** Établissement thermal.....2:05
02 Générique1:43
03 Petite musique.....1:10
04 Thème de Fanny1:43
05 Polka.....3:03
06 Valse grenouillère.....3:40
07 Valse dame en gris2:30
08 Piano thème polka3:25
09 Arrivée de Gisèle dans l'orgie1:27
10 Quatuor de la comtesse4:41
11 Polka grenouillère.....0:52
12 Polka du nal2:07
13 Valse du nal2:02
14 Thème de Gisèle nal.....2:16

En complément de programme

- Oeuvres pour ûte et guitare de Georges Delerue
 par Patrick Healey et Isabelle Héroux
15 Ballade romantique1:48
16 Thème de Sybille - extrait de Thibaud2:06
17 Brouillard - extrait de Jules et Jim.....2:48
18 Alexandrine - extrait de Les Tribulations
 d'un Chinois en Chine.....2:10
19 Luigi - extrait de Chère Louise.....2:49
- Version pour ûte et hautbois avec ensemble
20 Thème de Fanny - extrait de
 Guy de Maupassant.....3:22



DISQUES CINÉMUSIQUE

www.disquescinemusique.com

CODE À BARRES



Guy de Maupassant

CLAUDE BRASSEUR
JEAN CARMET
MIOU MIOU
SIMONE SIGNORET

UN FILM DE
MICHEL DRACH



et VÉRONIQUE GENEST
• JACQUES FABBRI
• ANNE-MARIE PHILIPPE
et DANIEL GÉLIN
scénario original de
MICHEL DRACH
et **PHILIPPE MADRAL**
dialogues de
PHILIPPE MADRAL
• directeur de la photographie
PHILIPPE ROUSSELOT
• musique de
GEORGES DELERUE